

BALL APRESENTA

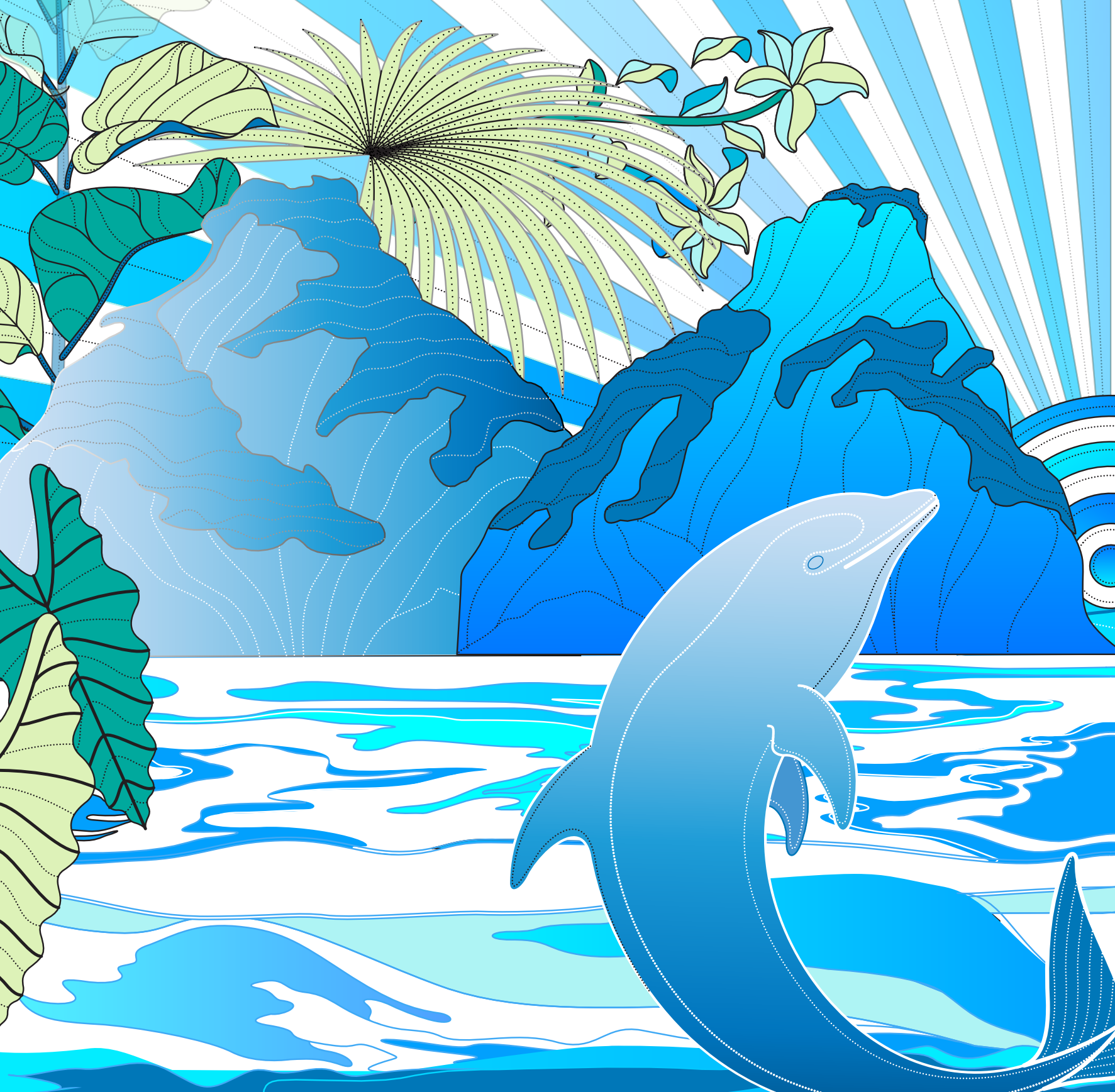
ATRAVÉS

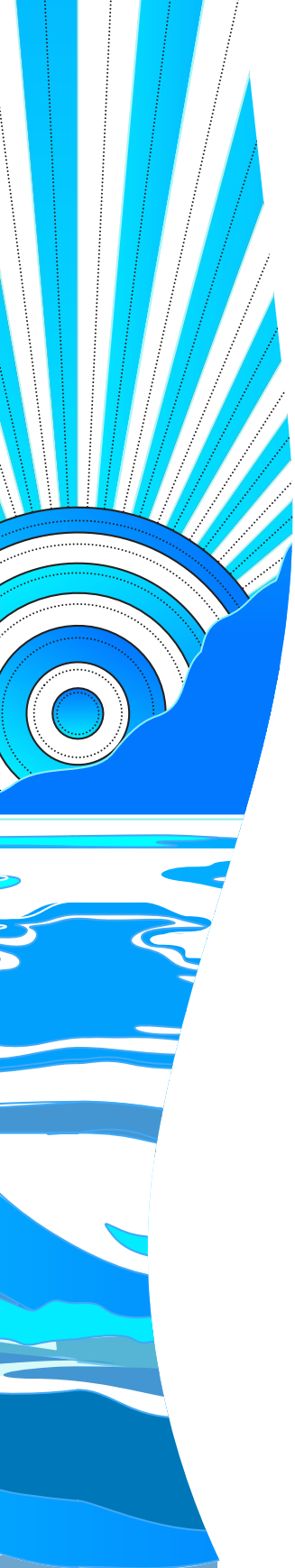


DA LENTE

2º EDIÇÃO

**OLHARES DE FERNANDO DE NORONHA
PELAS LENTES DE SUA COMUNIDADE**





“É MAIS QUE UM COMPROMISSO
COM A SUSTENTABILIDADE...
É UMA VISÃO DE MUNDO”



○ compromisso global que temos com a sustentabilidade é infinito. Não está apenas no DNA do nosso negócio, mas também na forma como enxergamos o presente e o futuro da nossa relação com o mundo.

É com este mesmo olhar que encorajamos aqueles que trabalham conosco a serem cada vez mais responsáveis e solidários uns com os outros e, acima de tudo, com as nossas comunidades.

Porque entendemos que quando 21.500 vozes, de nossas pessoas, se juntam para propagar o bem e defender a importância do consumo consciente e das boas escolhas em prol do planeta, o reflexo na vida das pessoas é transformador.

E é justamente com essa visão de transformação que buscamos estabelecer parcerias que contribuem para a educação socioambiental e para a melhoria da qualidade de vida das pessoas. Para que eles enxerguem o futuro através de novas lentes.

Lentes que revelam um mundo mais justo, diverso, solidário, consciente e sustentável.

Um mundo repleto de valores que o paraíso de Fernando de Noronha ama, defende e preserva: sua fauna, sua flora, seu oceano... sua história, sua gente.

E para dar continuidade ao encontro da sustentabilidade com a educação sob a ótica dos próprios ilhéus de Noronha, a **Ball** abraçou com orgulho a segunda edição do projeto **Através da Lente**, que capacita jovens na arte da fotografia e do empreendedorismo.

Talentos que podem ser vislumbrados aqui e agora, nas belas imagens da ilha que estes incríveis artistas registraram durante todo o período de curso.

A eles, a nossa gratidão e o desejo de que se tornem, através das lentes do que viveram e absorveram, verdadeiros agentes da transformação e eternos guardiões da sustentabilidade, seja dentro ou fora da ilha. Ou por onde quer que estes olhares caminhem.

A **Ball Corporation** é líder global na fabricação de embalagens sustentáveis de alumínio para bebidas, as nossas queridas latinhas

O projeto **Através da Lente** oferece a todos que por ele são impactados uma outra perspectiva de mundo: o olhar de quem está dentro. As imagens apresentadas neste catálogo, na exposição e nas redes sociais do projeto nos mostram mais que belas paisagens ou a criatividade transbordante dos jovens participantes, elas refletem a visão afetiva de pessoas que vivem uma realidade particular-coletiva e ecoam a esperança de uma visão de comunidade.

Com esse trabalho, além de abrir possibilidades de um futuro profissional promissor, os participantes puderam refletir sobre suas vidas e costumes, registrando instantes que ficarão perpétuos na história da ilha e de seus moradores.

Foram momentos de reflexão e descoberta sobre as diversas possibilidades que o olhar artístico oferece.

O resultado é um presente para todos!

KARINA BACCI

curadoria

projeto educativo de fotografia

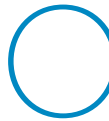
O projeto **Através da Lente** utiliza a linguagem fotográfica como forma de expressão a fim de incentivar os participantes a observarem o lugar em que vivem e a refletirem sobre sua comunidade sob diferentes aspectos. Este catálogo homenageia **Fernando de Noronha**, apresentando um panorama de seus bens naturais e históricos por meio da visão de seus habitantes.

As imagens foram realizadas por alunos da escola Arquipélago em parceria com as fotógrafas Michele Roth e Karina Bacci, e evidenciam a sensibilidade de cada um, construindo uma narrativa visual com os diferentes olhares que compõem este registro.

A fotografia é uma linguagem que nos permite observar o mundo e a nós mesmos sob uma nova perspectiva, aprimorando nossa percepção. Com as câmeras fotográficas, percorremos o arquipélago para melhor conhecer a região a partir da consolidação de um processo de protagonismo social, que destaca a relevância de falar por si e de criar suas próprias imagens. Assim, convertemos a experiência em um campo de troca, de investigação e de reflexão.



IT'S MORE THAN A COMMITMENT TO SUSTAINABILITY... IT'S A WORLDVIEW

 *Our global commitment to sustainability is everlasting. It is imprinted both on the DNA of our business and on the way we see the present and the future of our relationship with the world.*

This is the approach we use to encourage the people who work with us to be more responsible and solidary with each other and, above all, with our communities.

We understand that when 21,500 voices, the voices of our people, unite to promote the general good and defend the importance of conscious consumption and good choices for the planet, the impact on people's lives can be transformational.

It is through this vision of transformation that we pursue partnerships that contribute towards social-environmental education and the improvement of people's quality of life. We want people to see the future through new lenses.

Lenses that can reveal a fairer, more diverse, solidary, conscious, and sustainable world.

A world with embedded values that the paradise of Fernando de Noronha holds dear, defends, and preserves: its fauna, its flora, the ocean... its history, its people.

In order to continue the encounter between sustainability and education from the perspective of Noronha's inhabitants, Ball has proudly embraced the second edition of Through the Lens project, which empowers young people through the art of photography and entrepreneurship.

The talent of these incredible artists can be seen here and now in the beautiful images they took during the workshops on the island.

We are indebted to them and hope that, through the lenses of what they have experienced and absorbed, they become real agents of transformation and eternal custodians of sustainability on the island and beyond, no matter where they turn their eyes to next.

Ball Corporation is a global leader in sustainable aluminum beverage packaging: our beloved cans

KARINA
BACCI
curator

educational
photography
project

The *Through the Lens* project offers an alternative worldview: the perspective of those on the inside. The images presented in this catalog, in the exhibition and on the project's social media show us much more than beautiful landscapes or the brimming creativity of the young participants, they reflect the affective perspective of those who live in a particular collective reality, resonating hope with a community vision.

Through this project, the participants not only opened up possibilities for a promising professional future, but they also had the opportunity to reflect on their lives and customs, recording moments that will be forever imprinted on the history of the island and its inhabitants.

Those were moments of reflection and discovery, of looking at the multiple possibilities the artistic eye can offer.

The result is a gift to us all!

The project *Through the Lense* has used the photographic language as a means of expression to encourage participants to observe the place where they live and reflect upon their community from different standpoints. This catalog pays tribute to **Fernando de Noronha**, presenting an overview of its historic and natural assets through the vision of its inhabitants.

The images were made by students from Arquipélago school, who partnered with photographers Michele Roth and Karina Bacci to create photos which emphasize their individual sensibility, thus building a visual narrative with the different viewpoints that constitute this record.

Photography is a language that allows us to observe the world and ourselves under new perspectives, refining our perception. Holding our cameras, we toured the archipelago to explore the area departing from the consolidation of social protagonism, which reasserts the importance of speaking for oneself and creating one's own images. That way, we transform this experience in a field of exchange, investigation and reflection.



Michele Roth é a fotógrafa local convidada para o projeto. Formada em Turismo com ênfase em Ecoturismo, escolheu Noronha como seu lar. Amante do surf, é especialista em fotos deste esporte aquático. Além de sua contribuição como educadora nas oficinas de fotografia, realizou este ensaio fotográfico autoral levando em conta sua perspectiva da comunidade de Noronha.

Michele Roth is the local photographer who was invited to participate in the project. With a degree in Tourism and emphasis in Ecotourism, she has chosen Noronha as her home. A surf lover, Roth is an expert in shooting photographs of the sport. Besides her contribution as an educator in the photography workshops, she executed this authorial photoshoot considering her perspective on the Noronha community.



1



2



3



4

1 Maracatu Nação Noronha

2 Pescador

3 Surf

4 Surf

1 Nação Noronha Maracatu

2 Fisherman

3 Surf

4 Surf





Igreja Matriz de
Noronha (1972)
Vila dos Remédios

*Noronha Main Church
(1972) Vila dos Remédios*

Karina Bacci é fotógrafa, educadora e curadora do projeto. Formada em fotografia, atua como fotógrafa e educadora na área cultural. As imagens apresentadas neste catálogo revelam alguns pontos de vista desse arquipélago

Karina Bacci is a photographer, educator and the curator of the project. With a degree in Photography, she works as a photograph and educator in the cultural sector. The images here presented reveal some of her points of view on the archipelago.



1



2



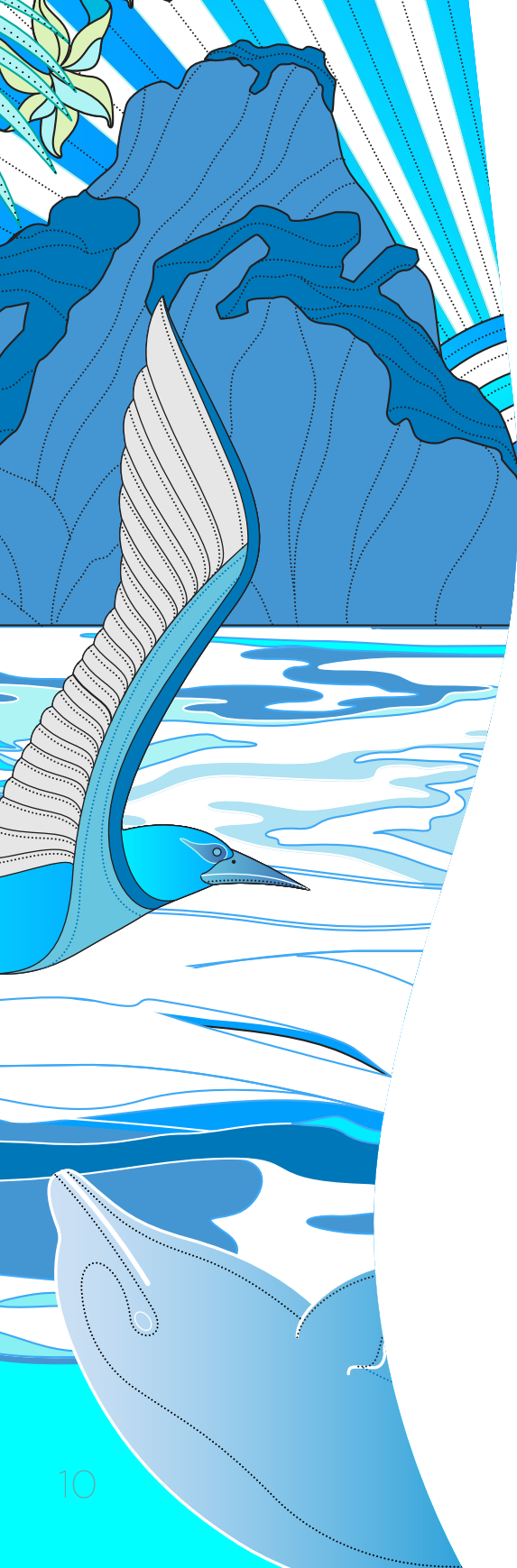
3



4

- 1 Pescador na Praia do Cachorro
- 2 Colonia colonus, conhecidas como “viuvinhas”
- 3 Golfinho-rotador em alto mar
- 4 Esporte aquático Stand Up Paddle

- 1 *Fisherman at Cachorro Beach*
- 2 *Colonia colonus, known as “Long-tailed tyrant”*
- 3 *Spinner Dolphin in the Open Sea*
- 4 *Water Sport - Stand Up Paddle*



PARTICIPANTES

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| Ana Késia da Silva Santos | Luna Moreno Ferreira Soares |
| Anthony José Guedes da Silva | Maria Allice Gabriel do Nascimento |
| Antonele Francisca de Andrade | Maria Clara Souto Dantas |
| Arthurro Cândido | Maria Danielly Cortez Ferreira |
| Beatriz Lima da Silva | Maria Eduarda Bezerra Oliveira |
| Camila Alves Caldeira | Maria Fernanda Pessoa M. da Silva |
| Danilo de Oliveira Rodrigues Gomes | Maria Liz Souza da Silva |
| Elizabete Vitória Veras Deodato | Maria Luiza Apory de Barros |
| Evelllyn Sabrina Santos Silva | Maria Luiza de Santana |
| Fernando José Souza Neto | Maria Luiza Moraes de Novais |
| Gabriel Antonio Tavares da Silva | Maria Millena Souza da Silva |
| Gabriel Pedro de Souza Silva | Mariana Santos Leite de Oliveira |
| Gilvan Candido | Melanie Victória Leão de Andrade |
| Guilherme de Lima Pontual | Pauê Galdino de Souza |
| Hisabelle Tawane Araujo Mota | Rebeca da Silva Santana |
| Hudson Gabriel Mouta de Souza | Saymon Rhuan Silva dos Santos |
| Jamily Dantas Vilela | Thalles Wilson E. do Nascimento |
| João Lucas Alves Ferreira | Thayguara Batista da Silva |
| João Victor de Lima Silva | Thays Cirino de Andrade |
| José Amâncio da Silva Neto | Victória Maria de Oliveira Ribeiro |
| Julia Andreli Tomaz da Silva | Vitor Hugo Gomes de Souza |
| Lais Araújo Silva | Vitória Ferreira Dantas |
| Larissa Rauany Otaviano da Silva | Yasmin Lemos Rodrigues da Silva |
| Letícia de Melo Rodrigues | Yury Bezerra da Silva Barbosa |
| Letícia Tavares de Barros | Ywry Hudson de Oliveira Souza |
| Lorenzo Bernardi | |





Praia do Cachorro | *Cachorro Beach*



Ilha do Frade
Frade Island





Embarcações
e esporte aquático
Vessels and water sport



Flora e fauna nativa ou introduzida pelo homem
Flora and fauna - native or introduced by humans



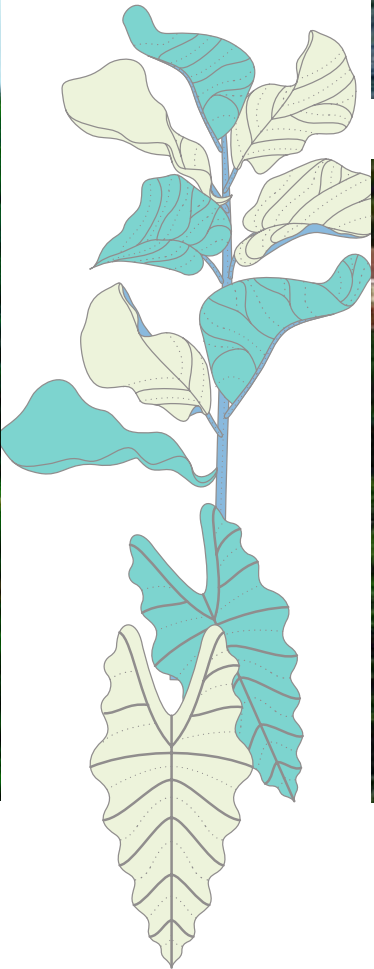
Vista panorâmica da Vila dos Remédios | *Vila dos Remédios panoramic view*



Ruínas da Aldeia
dos Sentenciados (1772)
*Ruins of Aldeia dos
Sentenciados (1772)*



Palácio de São Miguel | Sede
da Administração local (1948)
*São Miguel Palace | Local
Central Administration (1948)*





Forte Nossa Senhora
dos Remédios
*Nossa Senhora
dos Remédios fort*



Morro do Pico | *Pico Hill*



Ilhas secundárias,
Ponta do Air France
e Mole do Porto
*Secondary Islands,
Ponta do Air France
and Mole do Porto*



Praia da Biboca
Biboca beach





Mabuia, *Trachylepis atlantica*, pequeno lagarto endêmico de Noronha
Noronha skink, *Trachylepis atlantica*, *Noronha small and endemic lizard*



Grazina, Gygis Alba, conhecida como “noivinha”
White tern, Gygis Alba, known as “noivinha”



1



2



3



4

- 1 Mangue do Sueste
- 2 Garça-vaqueira (*Bubulcus ibis*)
- 3 Flora do Mangue do Sueste
- 4 Flora da região

- 1 *Sueste Mangrove*
- 2 *Cattle egret* (*Bubulcus ibis*)
- 3 *Sueste Mangrove flora*
- 4 *Regional flora*

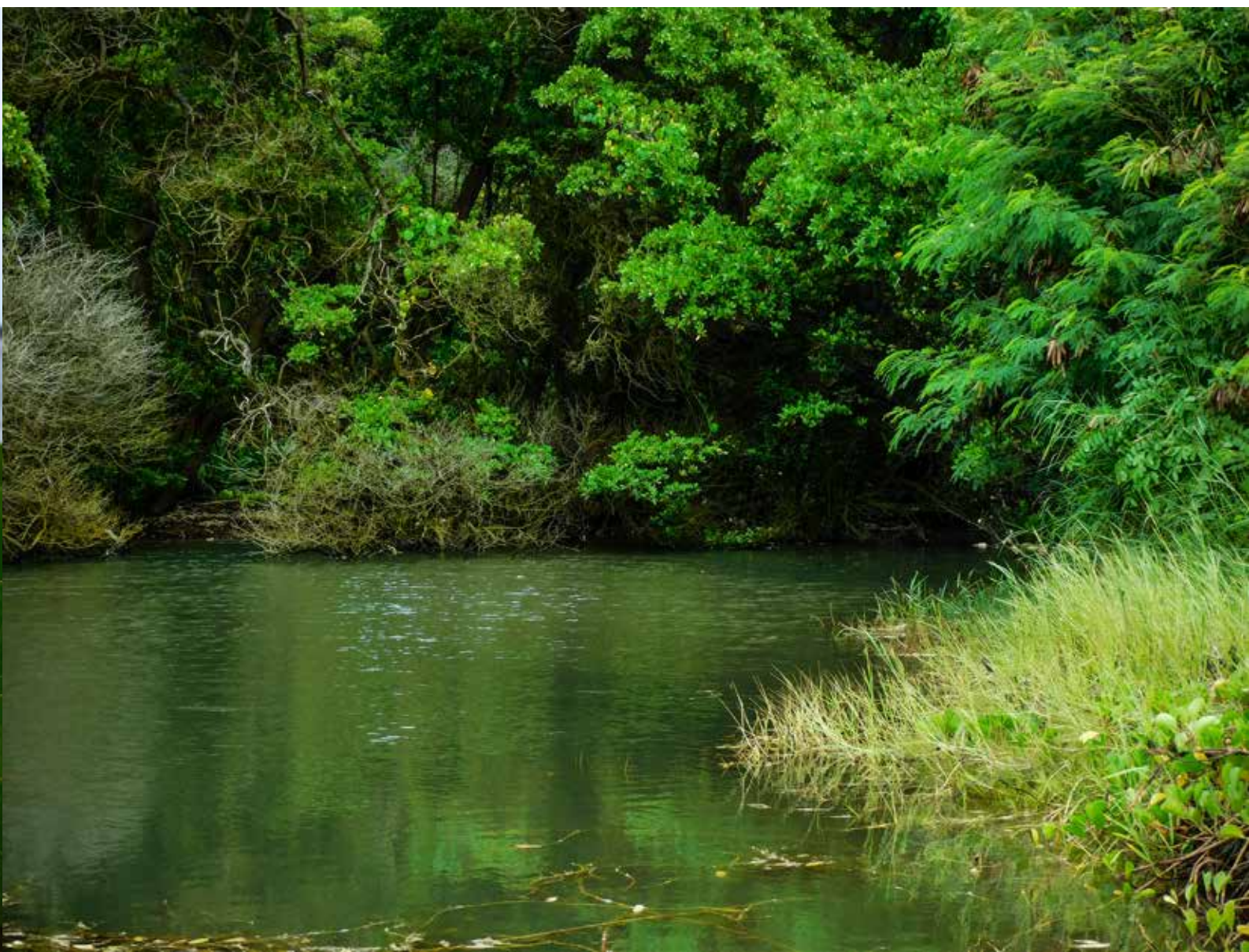


Flora do Mangue do Sueste | *Sueste Mangrove flora*





Praia do Sueste | *Sueste Beach*



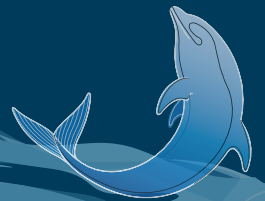
Mangue do Sueste | *Sueste Mangrove*



Praia do Bode | Bode Beach











Morro dois irmãos
Dois Irmãos Hill



Praia do Bode
Bode Beach



Praia do Bode
Bode Beach



Peixes
Fish



Morro dois irmãos | *Dois Irmãos Hill*



Árvore Flamboyant
Flamboyant tree



Flor I trilha Praia
do Bode
Flora I Bode Beach trail



Trilha Praia do Bode
Bode Beach trail



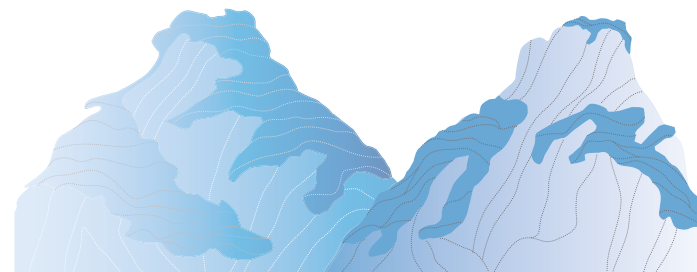
Praia do Bode
Bode Beach



Praia do Bode
Bode Beach

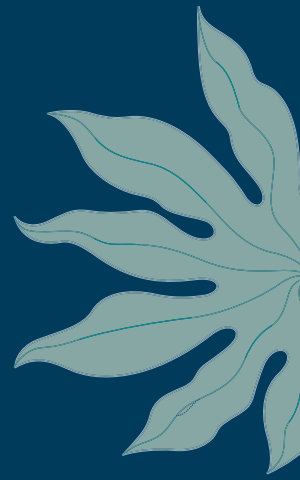


Morro dois irmãos | *Dois Irmãos Hill*





Praia do Bode | *Bode Beach*



Parque Nacional Marinho
de Fernando de Noronha
*Fernando de Noronha
National Marine Park*



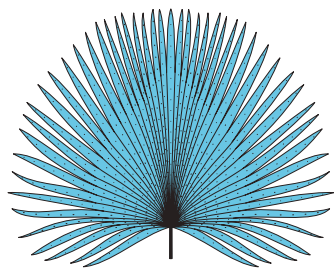
Trilha e vegetação | *Trail and vegetation*





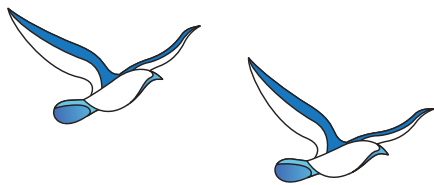
Mocó (*Kerodon rupestris*) | Rock Cavy (*Kerodon rupestris*)

Fauna, e vegetação no Parque Nacional Marinho de Fernando de Noronha
Fauna and vegetation in Fernando de Noronha National Marine Park



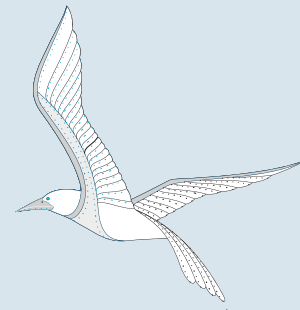


Praia do Sancho | *Sancho Beach*





1



2



3

1 Parque Nacional Marinho de Fernando de Noronha

2 Atobá-de-pé-vermelho (*Sula sula*)

3 Pomba-de-bando (*Zenaida auriculata*)

1 Fernando de Noronha National Marine Park

2 Red-footed Booby (*Sula sula*)

3 Eared Dove (*Zenaida auriculata*)



Mirante no Parque Nacional Marinho de Fernando de Noronha | vista para Praia do Sancho
Fernando de Noronha National Marine Park Observation Deck | Sancho Beach view

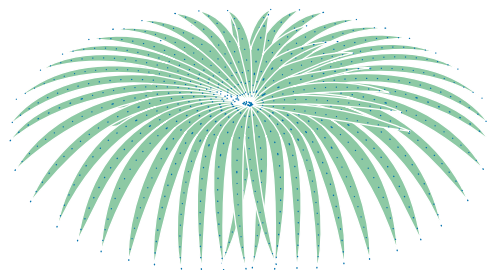


Flora | *Flora*





Flora | *Flora*





Mirante no Parque Nacional Marinho de Fernando de Noronha
Fernando de Noronha National Marine Park Observation Deck



Parque Nacional Marinho de Fernando de Noronha
Fernando de Noronha National Marine Park



Caranguejo-amarelo (*Johngarthia lagostoma*)
Caranguejo-amarelo (Johngarthia lagostoma)



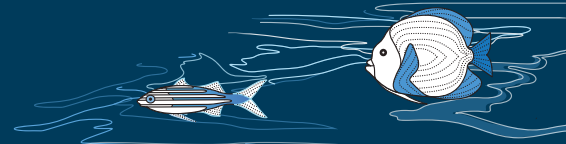
Capelinha de São Pedro (1961) | *São Pedro Little Chapel (1961)*



Ruínas do Forte Santo Antônio | *Ruins of Santo Antônio Fort*



Mole do Porto, Morro do Pico | *Mole do Porto, Pico Hill*





Ilha Sela Gineta
Sela Gineta Island



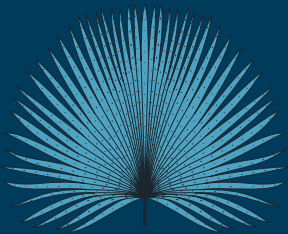
Ilha do Morro São José
São José Hill Island



Vistas | Views



Mirante da Air France | *Air France Observation Deck*





Mirante do Air France
*Air France Observation
Deck*



Pedras vulcânicas
na Ponta do Air France
*Ponta do Air France
Volcanic Stones*



Caranguejos | *Crabs*



Flora | Flora



Garça-vaqueira
(*Bubulcus ibis*)

Cattle Egret
(*Bubulcus ibis*)



Pomba-de-bando
(*Zenaida auriculata*
noronha)

Eared Dove
(*Zenaida auriculata*)



Paisagens locais | *Local landscapes*

Fernando de Noronha se destaca pela exuberância de suas paisagens e pelo desenvolvimento do Ecoturismo. Tendo como princípio a economia circular, é um exemplo de atuação comunitária na defesa do ecossistema por meio de iniciativas como a preservação de espécies de golfinhos e tartarugas em risco de extinção, a coleta seletiva de resíduos, entre outras ações de salvaguarda ambiental.



Usina de tratamento de resíduos sólidos UTRS Noronha
Solid Waste Treatment Facility (UTRS Noronha)

Fernando de Noronha is renowned for its astonishing landscapes as well as for the growth of ecotourism. Provided with the fundamental principle of circular economy, Noronha is a good example of communitarian accomplishment on the defense of the ecosystem through initiatives such as the preservation of endangered species of dolphins and turtles and waste collection, among other actions to look after the environment.

FICHA TÉCNICA | CREDITS



CURADORIA E PROJETO EDUCATIVO DE FOTOGRAFIA /
CURATORSHIP AND EDUCATIONAL PHOTOGRAPHY PROJECT
Karina Bacci

FOTÓGRAFA CONVIDADA / GUEST PHOTOGRAPHER
Michele Roth

DIREÇÃO GERAL / GENERAL SUPERVISION
Soraya Galgane e Fernanda Del Guerra

PRODUÇÃO EXECUTIVA / EXECUTIVE PRODUCTION
Isabela Bevilacqua

PRODUÇÃO LOCAL / LOCAL PRODUCTION
Maria Paula Vianna Tavares

PROJETO EXPOGRÁFICO / EXHIBITION PROJECT
Henrique Monzillo

EXPOGRAFIA / EXHIBITION DESIGN
Water Vision

MONTAGEM / INSTALLATION
Water Vision

ASSISTENTE FINANCEIRO / FINANCIAL ASSISTANT
Regina Freitas

criação, PROJETO GRÁFICO E DIAGRAMAÇÃO /
CONCEPTION, GRAPHIC DESIGN AND LAYOUT
Acqua Estúdio Gráfico

ILUSTRAÇÃO / ILLUSTRATION
Gabriel Azevedo

REVISÃO DE TEXTO / PROOFREADING
Juliana Bitelli e watt - Texto e Tradução

REVISÃO (INGLÊS) / PROOFREADING (ENGLISH)
Marise Chinetti de Barros e watt - Texto e Tradução

TRADUÇÃO / TRANSLATION
Adriana Francisco e watt - Texto e Tradução

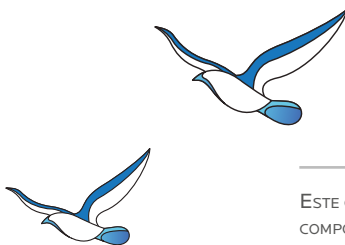
REALIZAÇÃO / PRODUCTION
Pink Produções Ltda.

PATROCÍNIO / SPONSOR
Ball Embalagens para Bebidas – América do Sul

FOTOGRAFIA CAPA E 4ª CAPA / FRONT COVER AND BACK COVER PHOTO
Ana Késia da Silva Santos
Letícia Tavares de Barros

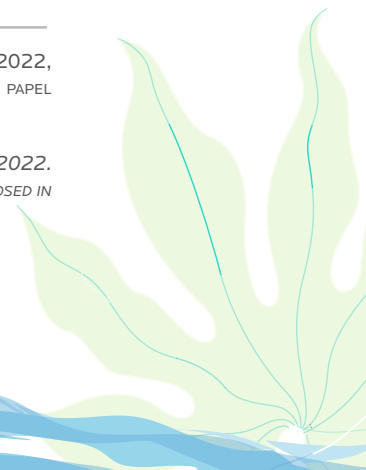
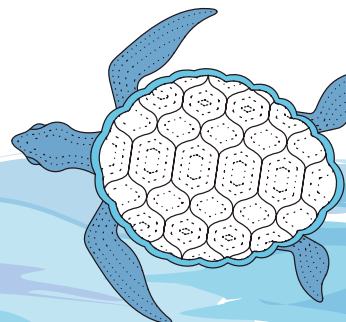
ILUSTRAÇÃO 2ª E 3ª CAPAS / INSIDE FLAP ILLUSTRATIONS
Gabriel Azevedo

AGRADECIMENTOS / ACKNOWLEDGMENTS
Administração do Distrito de Fernando de Noronha
Concessionária Econoronha | ICMBIO
Escola De Referencia Em Ensino Medio Arquipelago
De Fernando De Noronha
Katia Rocha



ESTE CATÁLOGO FOI PUBLICADO EM NOVEMBRO DE 2022,
COMPOSTO EM FONTE LOCATOR E IMPRESSO EM PAPEL
COUCHÉ FOSCO 150 GR

THIS CATALOG WAS PUBLISHED IN NOVEMBER 2022.
PRINTED ON MATTE COATED PAPER, 150 GR, COMPOSED IN
LOCATOR FONT





FERNANDO DE NORONHA, PE



PATROCÍNIO



REALIZAÇÃO

PINK
PRODUÇÕES